

ДИСКУССИИ И ОБСУЖДЕНИЯ

БОГОЛЮБОВ М. Н.

ХОРЕЗМИЙСКИЕ КАЛЕНДАРНЫЕ ГЛОССЫ
В «ХРОНОЛОГИИ» БИРУНИ

При хорезмийских названиях месяцев, отражающих зороастрийские, Бируни привел глоссы на хорезмийском языке. Стамбульская рукопись «Хронологии» [1] в данном отношении полнее тех, которые учтены в издании этого сочинения, осуществленном Эд. Захау [2]. В ней находятся двенадцать глосс, тогда как в издании Эд. Захау при V, VI и VII месяцах они отсутствуют. Ниже интересующий нас список воспроизводится в транслитерации (непунктированные буквы помечены чертой снизу):

а) по стамбульской рукописи (Ст.) —

- I. rwr̄cn' fw n'ws'rjy
- II. 'rdwšt̄ fw šyrj 'nk'm
- III. hrwd'd fw n̄cyry
- IV. cyry f'r'z'k
- V. hmd'dfw xndbk
- VI. 'xšryuwry q'fr̄n'yr y'xr'n
- VII. 'wmry fw str'jyrw̄j
- VIII. b'n'xun f'xšur'ā'n r'cyryk
- IX. 'zw fr qumyck'berfyṇ
- X. rym/d qw n'fk'nj 'nk'm
- XI. šmn fw nrd 'nk'm
- XII. 'sbnd'rmjy fw xšwm

б) по изданию Эд. Захау (Зах.)—

- I. rwčn' fw n'ws'rjy
- II. 'rdwšt(1)¹ fw syrc 'nk'm
- III. hrwd'd fw ycyry (2)
- IV. jryy f'r'z'k (3)
- V. hmd'd
- VI. 'xšrywry
- VII. 'wmry
- VIII. y'n'xn (4) f'xsr'ā'n(5) r'čybk (6)
- IX. 'rw fw fymyck'berfyṇ
- X. wθmr fw n'fk'nj (7) 'nk'm
- XI. 'šmn fw yrd (8) 'nk'm
- XII. 'sbnd'rmjy fw xšwm.

Разночтения (Зах.): 1. 'rdwst, 2. fw ycyry, fw ycyry, 3. f'rz'k, 4. y'f'xn, 5. f'xšrb'n, 6. r'cybk, 7. wθmr fw n'fk'nj, 8. fw brd.

Установлено, что 'nk'm данного списка (в чтении angām из др.-иран. *han-gāma-) значит по-хорезмийски «праздник» [3], а также, что n'ws'rjy является одновременно названием I месяца хорезмийского календаря и новогоднего празднества. Для xšwm приведено название XII месяца — 'xšwm, содержащееся в хорезмийских надписях на оссуариях Ток-Калы [4] и отвечающее им название XII месяца согдийского календаря — 'γšwmyč. Моргенштерне [5], сравнив усугу, исправленное им на рсугу, с jугу, соответствующим персидскому названию IV месяца — Tīr, Tīr-māh, предложил для *рсугу (<ра-čīre) значение «(Месяц,) предшествующий Тиру». Слово fw, вводящее глоссу, воспринято как союз «или» [6].

¹ Арабские цифры в круглых скобках отсылают к разночтениям.

Остальной материал глосс остается не разобранным. Его разбору посвящена эта статья.

Первый месяц зороастрийского календаря называется по-персидски Фарвардин (Farvardīn). Это общепринятое название. Но в стихах, написанных размером, не допускающим скопления подряд трех долгих слогов, например, у Дакики, Рудаки, Фирдоуси, этот месяц называется Фарвадин (Farvadīn). Вполне вероятно, что второй вариант не является следствием искусственного изъятия «r». Саму исходную форму могла составлять пара frawartīnām и frawrtīnām. При диссимиляции r — r в второй вариант frawrtīnām порождает переходную ступень *frawatinām. Отсюда закономерными являются звучания Farvardīn и Farvadīn. Возможно и хорезмийские rwrsp' и rwsn' разных рукописей, т. е. rōrcinā и rōcinā, также следует считать регулярными дериватами исходной пары frawartīnām и frawrtīnām.

В девяти случаях глоссы вводит слово fw (в искажении — fr, q, qw), которое не встречается в хорезмийских материалах. Если с учетом согдийских названий месяцев I n'wsrδuḅ, V и VI-γntyḅ, XII 'γšwmyḅ остановиться на сочетаниях rw(r)sp' fw n'ws'rjy, hmd'd fw xndyk (так вм. xndbk), 'sbnd'rmjy fw xšwm, то контекстуальным значением fw оказывается «или»: Rō(r)cinā или Nāwsārjī и т. д. Союз «или» в хорезмийских материалах представлен написаниями — w', wb', w'b'. Противоречат присвоению fw значения «или» словосочетания, содержащие 'nk'm «праздник»: 'rdwšt fw syrj 'nk'm, rymzd fw n'fk'nc 'nk'm, 'šmn fw nrd/yrδ 'nk'm. В этих словосочетаниях fw имеет неоспоримое обстоятельственное значение: «(Месяц) Урдибхшт, в нем праздник syrj», «(Месяц) Ормузд, в нем праздник n'fk'nc», «(Месяц) Бахман, в нем праздник nrd/yrδ».

В хорезмийском языке обстоятельственный член предложения, вводимый предлогом f-, может быть предвосхищен или повторен местоименным наречием w('), например: z'fk w' c'yt fy w'c «глубоко в него вошел, в (это) дело», f' mδ'n w' c'yt «в середину, туда он вошел», c'yl'w fhdyθ «они вошли в него, в разговор», c'βrduw fyuck 'y xsyn «он вложил ее туда, в книгу (эту) вещь». Есть пример на сочетание предлога f- с наречием 'wθ «там» — 'tk f'wθ ftm nyḅ, перс. tu dar ānjā bār-ē nabūdī «ты там вовсе не был». Такое же сочетание предлога f- с местоименным наречием w(') представлено в разбираемом здесь предикативе fw; его значение — «в нем (происходит)», «на него (приходится)».

Ниже приводим разбор хорезмийских глосс в порядке следования месяцев.

I. Поскольку n'ws'rjy обозначает как праздник, так и первый месяц года, rw(r)sp' fw n'ws'rjy может иметь два значения: 1. Ро(р)цина(н) (т. е. Фарвардин), в нем Новогодний (праздник) и 2. Ро(р)цина(н), на него (приходится месяц) Навсардзи.

II. В древнеперсидском календаре второй месяц называется ōḡa-vāhaga «(Месяц) весеннего празднества» [7]; в согдийском календаре он носит название γwryznyc xwarižnič < *waharyazna-, что также означает «(Месяц) весеннего празднества». В древнеиранском сезонном календаре первый период года, maīduyi zaḡmaua- «Весенний период», продолжительностью в 45 дней, завершался празднеством, которое приходилось на середину второго месяца года. Эти сопоставления позволяют, поменяв точки, вместо šyrj/syrc прочесть sprc/psrc. Название II месяца в этом чтении неотделимо от родственных слов, образованных от др.-иран. sar(a)d- «год» (ср. хорезм. sruc «годовалый») с наречием pa-, и обозначающих «весна» — сак. pasālā, пушту p(a)sarlay, мундж. psīdroh, ср.-перс. 'ps'l(n), н.-перс. ābsāl, ābsālān (долгота первого гласного вторична), ср. nekīh i gētīg ēdōn humānāg čiyōn abr i pad afsālān rōz āyēd (M.-x. 1, 99) «блага мира — это как бы облако, которое появляется в весенний день», hamētābad zi čarx-i sabz Ayyūq — ču ātāš bar sahifa-ābsāl-ē (Nāsir-i Xusrāw) «Пылает Капелла на зеленом небосводе — Как костер где-то в саду по весне», ham ān šaypūr bar sad rāh nālān-i — basān-i bulbul andar ābsālān (F. Gurgānī) «Тоже и трубы на сотню ладов напевают, как весной соловьи». Др.-иран. pa-sar(a)d- отражается в Систанском названии 3-го месяца —

'ws'l и в бухарском s'fwl, если в последнем переставить слог fw в начало слова — *fws'l (fusāl).

Хорезм. *sprc/*psrc — род. падеж ед. числа от *sprdk/*psrdk^a — им. сущ. жен. рода «весна». Глосса 'rdwšt fw *sprc/*psrc 'nk'm значит «(Месяц) Урдибихшт, в нем праздник весны».

Моргенштерне, объясняя афг. p(a)sarlay, мундж. psīdroh «весна» < < ура-sar(a)d-, считал со ссылкой на осет. särd «лето», что это слово значит «(сезон, предшествующий лету)». Но при наличии перс. ābsāl(ān) «весна», хорезм. *sprc/*psrc 'nk'm «праздник весны», сак. pasālā «весна» < < (u)pa-sar(a)d- во всех этих языках дериваты sar(a)d- имеют значение «год» (не «лето») — перс. sāl, хорезм. sirđ (ср. согд. srd «год», согд.-бух. nwsrđ), сак. sāl-. Осет. särd «лето» стоит обособленно, и его значение, скорее, вторично по отношению к общеиран. *sar(a)d- «год». Др.-иран. *(u)pa-sar(a)d- понималось как «пора, находящаяся в начале года».

III. Моргенштерне, сравнив усугу с сугу «(Месяц) Тир», исправил усугу на рсугу и по аналогии с p(a)sarlay < ура-sar(a)d-, которое он объяснял как «(сезон, предшествующий лету), придал рсугу в чтении pa-šigē значение «(Месяц, предшествующий Тиру)». Поскольку хорезм. усугу в таблице непосредственно предшествует сугу «(Месяц) Тир», то само по себе это толкование кажется безукоризненным. И тем не менее оно вызывает возражения. Перс. absal, афг. p(a)sarlay, хорезм. *sprc/*psrc, сак. pasālā продолжают др.-иран. (u)pa-sar(a)d-. Едва ли, однако календарный термин типа *(u)pa-šigē мог возникнуть в древнеиранский период. Его нельзя отнести и к собственно хорезмийским неологизмам, поскольку в хорезмийском языке, судя по имеющимся материалам, предлог p-/f- не участвует в такого рода словообразовании.

Последовательность псугу/усугу в чтении ḥiššigiy/^s ičšigiy является глагольной формой 3-го л. мн. числа наст. времени изъявительного наклонения с окончанием -iy (< др.-иран. *-gai, а:ест. -re) от основы 'čy-ičšī- «испытывать жажду» от др.-иран. *tršya-, др.-инд. trṣyati. Хорезм. ičšigiy значит «они испытывают жажду». Нунация/йотация в ičšigiy — результат внешнего сандхи.

В глоссе псугу/усугу отмечена характерная черта III месяца, оканчивавшегося в дни летнего солнцестояния: hwrd'd fw псугу/усугу «(Месяц) Хурдад, в нем испытывают жажду (люди, животные, растения)».

IV. Глосса f'g'z'k при перестановке f'/f в чтении āβrāzāka является инфинитивом, в чтении aβgazak — причастием наст. времени от основы āβrāz- (из ā-brāza-) «сверкать, сиять; пылать, гореть»; āβrāzāka (ж. р.) в субстантивированном употреблении значит «пыл, жар(а)»; āβrāzāk (прич. наст. вр.) «пылающий, сверкающий, палящий». Глосса сугу (fw) f'g'z'k в значении «(Месяц) Тир, (в нем) жара/(в нем) пылающее, сверкающее, палящее (солнце)» переключается с названиями IV месяца в древнеперсидском календаре — Gaṃnāpāda «(Месяц) жаркой поры, и в согдийском — ps'k, ps'k'nč < *(u)pa-sāuk- «Палящий, Знойный»; ср. перс. tābistān «лето» (букв. «пора жары»).

V. Как было отмечено выше, хорезм. xndbk, т. е. xndyk (паузальная форма), совпадает с компонентом xand названий V и VI месяцев согдийского календаря: V 'šn'kū'ntyč «Малый Ханд» и VI mz'yūntyč, RBkūntyč «Большой Ханд».

Согдийские V и VI месяцы приходятся на третий период древнеиранского сезонного календаря, который называется Paitiš-hahya-, т. е. Paitišahya-, что значит «С урожаем, С зерном, Урожайный, Злачный» при авест. hahya- «урожай, зерно», hahuš- «плод, польза», др.-инд. saša- «пища, трава», saśya- «урожай зерна». В позиции hahu- в согдийском и хорезмийском ожидается основа *hax-; причастие наст. времени *haxant- с регулярной утратой начального слога ha- дает ханд- в значении «дающий урожай, урожайный»: 'šn'kū'ntyč «Малый урожайный» (июль—август); mz'yūntyč, RBkūntyč «Большой урожайный» (август—сентябрь). Не ясно, является ли хорезм. hndyk названием периода или апеллятивом, и поэтому переведем глоссу hmd'd fw xndyk описательно: «(Месяц) Мурдад, в нем Хандик (урожайный период)».

VI. Помимо *mz'yūyntyč* и *RVkūntyč* «Большой Ханд (урожайный)» шестой месяц согдийского календаря называется также *xz'n'pč* «Посвященный Хазану». Это позволяет заменить в глоссе *y'xg'n* на *y'xz'n* и принять глоссу в следующем прочтении: *'xšgywry f(w) 'frn'gy y'xz'n*. Бируни в «Книге вразумления начаткам науки о звездах» [8] по поводу «Хазан» написал следующее: «Что такое хазан? Говорят, что хазан не согдийская церемония, хотя ее применяют согдийцы, это тохарский обычай. Тохарцы видели в нем знак похолодания погоды. Хазан для знати происходит в восемнадцатый день шахривар-маха, а для простых людей — во второй день михр-маха, оба эти праздника в честь начала выжимания виноградного сока». Хорезм. *'frn'gy afrināriy* «они благословляют, они славословят», ср. согд. *''rgun-*, *''rgun-* «благословлять». Перевод глоссы: «(Месяц) Шахривар, в нем славословят Хазан».

VII. Седьмой месяц начинался в канун осеннего равноденствия, на исходе 180 дня года. Поскольку в хорезмийском календаре, как и в согдийском, Пятерица прибавлялась к XII месяцу, то на первый день VII месяца этих календарей приходилась середина года. Бируни отметил, что у согдийцев первый день VII месяца называется *Nymstōh Nimsarḡa* «Полугодичный» [2, с. 244].

Последовательность *str'jurgw* состоит из двух частей: *str'ju rwj*, где *rwj* передает зап.-иран. *gōš* «день». Вставив в *str'ju* опущенные писцом буквы *st* и заменив *g* на *w*, получим последовательность *stwšt'ju*, хорошо поясняющуюся из зап.-иран. *sad-u hästād* «сто восемьдесят» и хорезм. *sīd aštās* «сто восемьдесят». Возможно, *stwšt'ju rwč* «сто восьмидесятый день» является хорезмийским воспроизведением западноиранского (парфянского) календарного наименования (через согдийское посредство: **stw'št'tčy?*). Перевод глоссы *'wmry fw *stwšt'ju rwj* — «(Месяц) Михр, в нем сто восьмидесятый день (года)».

VIII. Здесь предлагается читать *y'b'xn f' xšwθ'n w'suuk*. В этой хорезмийской фразе находятся следующие формы: *суук* — инфинитив от *су-* (*ciyu-*) «входить» < **ati-i-*; *xšwθ'n* (ж. р.) «стойло» < *fšu-dānā-*, ср. н.-перс. *gāvdānī* «стойло»; *f' xšwθ'n f-ā xšūban'* «в стойло»; наречие *w'*, в котором повторен при глаголе *суук* обстоятельственный член предложения *f' xšwθ'n*: *f' xšwθ'n w' суук* значит «в стойло, в него приход», иначе — «возвращение в стойла». В древнеиранском сезонном календаре период *Auāθrīma* «Приход (скота с летовья)» длился 30 дней и приходился на VII месяц — др.-перс. *Bāgayādiš*, согд. *βyk'nyč*, перс. *Mihragān*. В Хорезме *f' xšwθ'n w' суук* «приход в стойло» происходил, следовательно, в месяце *y'b'xn*, Абане (октябрь—ноябрь), который в древнеперсидском календаре назывался *Varkašāna* «Листопад».

Наречие *fw* отсутствует после названий месяцев IV и VIII. Поскольку в обоих случаях слово, следующее за названием, начинается с буквы «f», нужно думать, что *fw* опущено переписчиком.

Глоссу *y'b'xn (fw) f' xšwθ'n w' суук* переводим «(Месяц) Абан, (в нем) приход (скота) в стойла».

IX. Изменив пунктуацию и произведя замену *r/w*, читаем глоссу следующим образом: *'tw fw ftmusk'nc wfyn*. В ней определяем: *ftmusk'nc* «первые» — мн. число муж. рода от *ftmusk'nk*, формы с суф. *-(k)'nk* от *ftmusk* «первый»; *wfyn* (или **wfrn*) — мн. число на-ina от **wafra-*, авест. *vafra-*, согд. *wfr'*, *wfrh*, сак. *haurä* «снег»; *ftmusk'nc wfyn* «первые снега». Перевод глоссы: «(Месяц) Азар, в нем первый снег». Хорезмийскому языку свойственно употребление имен, обозначающих вещества, во множественном числе, ср. множественное историческое и собирательное у следующих слов: *swb* «вода», *'худ* «пот», *čl* «моча», *hwny* «кровь», *xwsy* «зола», *xwfsy* «молоко», *gusy* «ячмень», *wḡčs* «цветки, цветенье», *w'pnyus* «шерсть».

X. Нет семантических оснований связывать *n'fk'nc* с хорезм. *n'f* «город» и *n'f(y)k* «пуповина». По структуре *n'fk'nc* походит на хорезм. *zmk'nc* (ж. р.) «зима», а по звучанию напоминает название X месяца древнеперсидского календаря *Ānāmaka*.

За древнеперсидской транскрипцией *'n'mk* (элам. *ha-na-ma-kaš*, *ha-*

па-та-га) утвердилось прочтение Ф. Юсти — Anātaка «Безымянный» в смысле «Месяц не названного по имени, т. е. высшего божества». В зороастрийском календаре X месяц посвящен Творцу — Daθušō, хорезм. Rumzd (< Ahuramazdā-), и это как бы поддерживает этимологию от pātan- «имя». Но иранской религиозной практике не свойственно подобно рода табуирование верховного божества. Принято также на основании эламского написания ha-na-, предполагающего начальный долгий, читать Anātaка в смысле «(Месяц) с именем, именитый». На вопрос о том, чем первый зимний месяц заслужил такое имя, ответа не находится. По-видимому, 'n'mk восходит не к pātan- «имя», а к какому-то другому понятию.

В согдийском календаре IX и X месяцы, т. е. предшествующий зимнему солнцевороту и следующий за ним, называются βwγ-yš. Известны три глагольных корня baug-: ¹baug- «наслаждаться», ²baug- «открывать, отпускать» и ³baug- «сгибаться, склоняться, поворачиваться». Согд. βwγ < ³baug-, ср. др.-инд. bhoga «поворот, изгиб» связывает оба месяца с наблюдаемым движением солнца, при этом одно из названий X месяца — mušβwγ-yš (muš ' mīθga «солнце») означает именно «Солнцеворот».

К ³baug- примыкают по значению др.-иран. pam- «сгибаться, склоняться; идти, двигаться», н.-перс. pamāz «поклон», ср.-перс. ānāb- : ānāft-, ānām- : ānāft- «отвести, повернуть». Как производное от pam- др.-перс. Anataка- может значить «(Солнце)ворот», являясь аббревиатурой на -ka-. Учитывая перебой m/b, объединим хорезм. n'fk'nc (род. п. жен. р.) с др.-перс. Anataка-. При этом глосса rumzd fw n'fk'nc 'nk'm получает следующий перевод: «(Месяц) Ормузд, в нем праздник (солнце)ворота».

XI. Явление йотации/нунации начального гласного наблюдается как в собственно хорезмийских словах — n'z, y'z «я» < azam; nyz, yuz «змея» < azi-, так и в заимствованных — um'm «имам» < imām; um'mk «чалма» из 'ammāma; usug «пленный» ' asīg. Йотированный гласный находится в глаголах: y'sw- «удалиться» ' a-šyawa-: y'xb ky h'jyc sy mynk fy mkks'r y'sw'γyn Muq. 87.7 = перс. an šab ki hajjiyān az Minā ba Makka ravand — «в ту ночь, когда паломники отправятся из Мина в Мекку»; yf- «поймать» < ap-: yfn'h 'y xrdnd δ'g (Muq. 360,1) «я поймал его, беглеца». Йотирована основа презенса глагола «быть» из ah-: um, y'h, yt, umn, yf, yl. С йотацией/нунацией выступает основа презенса глагола 'šy- «испытывать жажду» в глоссе III месяца: usug/усугу «они испытывают жажду» (см. выше, III). В имени существительном, названии праздника yrd/nrd в глоссе 'xmn (так вместо 'šmn рукописей) fw yrd/nrd 'nk'm, также определим йотацию/нунацию исходной формы 'rd. Хорезм. 'rd — *rd — yrd «праздник» < авест. ratu- «время»: trs'k'nk 'rd (Muq. 11,6) «христианский праздник (о пасхе); 'rd mk'r (Muq. 414,8) «они справили праздник»; Бируни сообщает, что в первый день XI месяца 'xmn отмечался 'rθmyn yrd «праздник 'rθmyn, который называли также 'rθmyndk'nyk. Возможно, именно этот праздник подразумевается в глоссе 'xmn fw yrd/nrd 'nk'm «(Месяц) Бахман, в нем праздник Ард (Ard, yArd)», т. е. он имел помимо собственного имени и общее — «Праздник». Если на месте yrd/nrd прочитать yrd/nrd, то форма без йотации/нунации 'rd близка началу 'rθ в названиях 'rθmyn, 'rθmyndk'nyk. Нельзя не учесть еще одно сравнение. Подобно 'rd — *rd — yrd «праздник» и другим двухсложным словам тройной состав имеет «сто»: sd — syd — 'zd, в сочетаниях — šyzd šizd «триста», cf'rzd cīfārizd «четыреста», 'xzd uxhizd «шестьсот», 'βdzd aβdizd «семьсот», 'štzd āstizd «восемьсот». Чтение yzd/nzd yizd/nizd может представить компонент ряда 'zd—sd—syd, его субстантивированную форму, выступающую в качестве названия праздника yzdz, 'yzdz. Эта хорезмийская форма находит себе параллель в названии праздника Sada, который персы празднуют 10 Бахмана. Так что предложим здесь и вторую возможность осмысления глоссы 'xmn fw Yzd/Nzd 'nk'm — «(Месяц) Бахман, в нем праздник Йизд/Низд (= перс. Саде)».

XII. В зороастрийском календаре XII месяц посвящен богине Земли и назван ее именем — авест. māñhō spəntayā armatōiš «месяц Добродетельной

Щедрой», которое составляют эпитеты — др.-иран. *šquantā- ārmatī- «добродетельная щедрая»: авест. spanta ārmatīš (V 18,64) «земля», пехл. spand (ā)rmāt zamīk «спандармат-земля», согд.-ман. z'yu spnd'rmāt «земля-спандармат», хорезм. spnd'rm(y)d «земля», «мир», сак. śśandā «земля». В месяце 'sbnd'rmjy заканчивается годичный солнечный цикл. В этой конечной позиции месяца как раз и заключена надежная основа для установления значения его характеристики, данная в глоссе 'sbnd'rmjy fw xšwm «(Месяц) Исфанд, в нем xšwm». Форма 'xšwm выступает как название XII месяца в хорезмийских надписях из Ток-Калы. В согдийском календаре XII месяц называется 'xšwmuč, xšwm.

Хорезмийская и согдийская формы могут быть представлены в виде морфологического варианта к сак. kšupa- «отрезок времени», в датировках — «период правления продолжительностью в один год», тумш.-сак. xšapa-, бактр. xšapa/xšuna, кхорошти kšupa- «regnal period», которые восходят к и.-е. *sek-/*kes- (ср. русск. *час*) «сечь, отсекал, засекал (время)» и др.-иран. xš- с наращением -en- [9]. Хорезм., согд. xšom продолжает этот же корень xš- с наращением -aw-: xšaw- — xšauma(n)-. Др.-иран. *xšauma(n)- при таком объяснении являлся астрономическим термином, которым назывался полный годичный солнечный цикл. По мере распространения 12-месячной календарной системы этот термин утвердился в Согде, Хорезме в качестве названия последнего месяца солнечного года. В глоссе 'sbnd'rmjy fw xšwm, возможно, xšwm сохраняет свое основное значение: «(Месяц) Исфанд, в нем (исполняется, завершается) Xшом (годичный солнечный цикл)».

Восстановленный текст хорезмийских глосс и их перевод:

I. rw(r)cn' fw n'ws'rjy — «Фарвардин(= март—апрель), в нем новогодний (праздник) / на него (приходится) новогодний (месяц)».

II. 'rdwšt fw psrc 'nk'm — «Урдибихшт (= апрель—май), в нем праздник весны».

III. hwrđ'd fw usyru/ncyru — «Хурдад (= май—июнь), в нем испытывают жажду (люди, животные, растения)».

IV. cyru (fw) 'βr'z'k — «Тир (= июнь—июль), в нем жара/сверкающее (солнце)».

V. hmd'd fw xndyk — «Мурдад (= июль—август), в нем урожайная пора».

VI. 'xšrywry fw 'frn'ry y'xz'n — «Шахривар (= август—сентябрь), в нем славословят Хазан (начало выжимания виноградного сока)».

VII. 'wmry fw stw 'št'čy rwč — «Михр (= сентябрь—октябрь), в нем сто восьмидесятый день (года)».

VIII. y'b'xn fw 'xšwθ'n w'cyuk — «Абан (= октябрь—ноябрь), в нем приход (скота с летовья) в стойла».

IX. 'rw fw ftmyck'nc wfyn — «Азар (= ноябрь—декабрь), в нем первый снег».

X. gymžd fw n'fk'nc 'nk'm — «Ормузд (т. е. Дей, = декабрь—январь), в нем праздник (солнце)вороты».

XI. 'xmn fw yrd/nrd (yzd/nzd) 'nk'm — «Бахман (= январь—февраль), в нем праздник Ард (или Азд = перс. Саде)».

XII. 'spnd'rmjy fw xšwm — «Исфанд (= февраль—март), в нем Xшом (конец годичного солнечного цикла)».

ЛИТЕРАТУРА

1. Фотокопия стамбульской рукописи «Хронологии». — Библиотека ЛО ИВ АН СССР, шифр ФВ 123, л. 27 (список хорезмийских названий месяцев и сопровождающих их глосс).
2. *Sachau Ed.* Chronologie orientalischer Völker von Albêrûnî. Leipzig, 1878, S. 47.
3. A fragment of a Khwarezmian dictionary by the late W. B. Henning. Ed. by MacKenzie D. N. London, 1971, p. 29.
4. *Лившиц В. А.* Хорезмийский календарь и эры древнего Хорезма. — Палестинский сборник. Вып. 21 (84). Л., 1970, с. 168.
5. *Morgenstierne G.* An etymological vocabulary of Pashto. Oslo, 1927, p. 60.
6. *Лившиц В. А.* «Зороастрийский» календарь. — В кн.: *Бикерман Э.* Хронология Древнего мира. М., 1975, с. 330.
7. *Brandenstein W., Mayrhofer M.* Handbuch des Altpersischen. Wiesbaden, 1964, S. 147.
8. *Беруни Абу Райсан.* Избранные произведения. Т. VI. Ташкент, 1975, с. 144.
9. *Bailey H. W.* Dictionary of Khotan Saka. Cambridge, 1979.